http://www.purpleculture.net

长城 Chángchéng

Zhè jiù shì xióngwěi de Chángchéng.
这 就是 雄伟 的 长城。

Chángchéng shì shìjiè shang zuì cháng de jiànzhù, tā de qǐdiǎn shì
长城 是世界 上 最 长 的建筑，它的 起点 是
Shānhǎi Guān, zhōngdiǎn shì Jiāyù Guān, quáncháng liùqiān duō gōnglǐ、
山海 关， 终点 是嘉峪 关， 全长 6000 多 公里、
yíwàn liǎngqiān duō lǐ, suǒyǐ chēngwéi "Wànlǐ Chángchéng".
12000 多 里，所以 称为“万里 长城”。

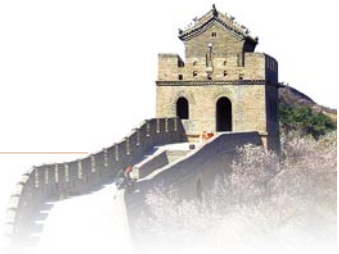
Xiūjiàn Chángchéng shì wéile fángzhǐ běifāng yóumù mínzú jìnrù Zhōngyuán.
修建 长城 是 为了 防止 北方 游牧 民族 进入 中原。
Chángchéng bú shì yí cì jiànchéng de, zuì zǎo de Chángchéng shì gōngyuán qián qī shìjì
长城 不是 一 次 建成 的，最 早 的 长城 是 公元 前 7 世纪
xiū de. Yǐhòu jīngguò liǎngqiān duō nián búduàn de xiūjiàn hé liánjiē, cái xíngchéngle
修 的。以后 经过 2000 多 年 不断 地 修建 和 连接， 才 形成了
jīntiān wǒmen kàndao de Chángchéng.
今天 我们 看到 的 长城。

Qízhōng bǎocún zuì wánhǎo de shì Běijīng Bādá Lǐng Chángchéng, nàli shì
其中 保存 最 完好 的 是 北京 八达 岭 长城， 那里 是
guānshǎng Chángchéng zuì hǎo de dìfang.
观赏 长城 最 好 的 地方。

Chángchéng yóu guān'ài、 chéngqiáng hé fēnghuǒtái sān bùfen zǔchéng.
长城 由 关隘、 城墙 和 烽火台 三 部分 组成。

http://www.purpleculture.net

만리장성



이것이 바로 웅장한 만리장성이다.

만리장성은 세계에서 길이가 가장 긴 성벽 건축물이기도 하다. 산해관 (山海關) 에서 가욕관 (嘉峪關) 에 이르는 만리장성은 전체 길이가 6,000여 킬로미터에 달한다. 12,000여 리에 해당한다고 하여 "만리장성" 이라 불린다.

만리장성은 북방 유목민족의 중원 침입을 막기 위해 건축되었다. 만리장성은 단시간에 건축된 것이 아니며 가장 일찍 쌓은 장성은 기원전 7세기까지 거슬러 올라간다. 그 후 2000여 년 동안 끊임없이 쌓아나가 현재 우리가 볼 수 있는 오늘의 만리장성을 이루게 되었다.

지금까지 가장 잘 보존된 것으로는 북경의 팔달령 (八達嶺) 장성을 꼽을 수 있는데, 여기서 장성의 경관을 가장 잘 볼 수 있다.

장성은 관문, 성벽과 봉화대 세 부분으로 이루어져 있다.

http://www.purpleculture.net

Guān'ài shì zhòngyào de zhùbīng jùdiǎn, wèizhì dàduō zài jìnchū Chángchéng
关隘 是 重要 的 驻兵 据点，位置 大多 在 进出 长城
de zhòngyào dàolù shang. Zhōngguórén shuō: "Yī fū dāng guān, wàn fū mò kāi."
的 重要 道路 上。 中国人 说：“一 夫 当 关， 万 夫 莫 开。”
Shuōmíng guān'ài fēicháng zhòngyào.
说明 关隘 非常 重要。

Chéngqiáng shì Chángchéng de zhǔtǐ. Gǔdài dǎzhàng shí, qiáng shang yǒu shǒuwèi de
城墙 是 长城 的主体。古代 打仗 时，墙 上 有 守卫 的
shìbīng. Qiáng de wàicè yǒu liàowàngkǒu hé shèjiànkǒu.
士兵。墙 的 外侧 有 瞭望口 和 射箭口。

Chéngqiáng shang, měi gé jǐ gōnglǐ jiù yǒu yí ge fēnghuǒtái. Fēnghuǒtái shì
城墙 上， 每 隔 几 公里 就 有 一 个 烽火台。 烽火台 是
yònglái chuándì jūnshì qíngbào de.
用来 传递 军事 情报 的。

Xiànzài Chángchéng yǐjīng chéngwéi lìshǐ gǔjì. Duìyú Zhōngguórén lái shuō, tā
现在 长城 已经 成为 历史 古迹。对于 中国人 来 说，它
shì yìzhì、 yǒngqì hé lìliàng de xiàngzhēng. Suǒyǐ Zhōngguórén shuō: "Bú dào
是 意志、 勇气 和 力量 的 象征。 所以 中国人 说：“不 到
Chángchéng fēi hǎohàn".
长城 非 好汉”。

Yī jiǔ bā qī nián, Chángchéng bèi lièrù 《Shìjiè Yíchǎn Mínglù》.
1987 年， 长城 被 列入《世界 遗产 名录》。

http://www.purpleculture.net

관문은 군사들이 주둔하는 중요한 거점으로서 대부분이 장성으로 드나드는 주요한 도로에 자리잡고 있다. 중국 사람들이 흔히 "한 장사가 관문을 지키면 장사 만 명도 공략하지 못한다"(一夫當關, 萬夫莫開) 고 하는데 관문이 얼마나 중요한 것인지를 잘 말해주고 있다.

성벽은 장성의 중심이기도 하다. 옛날에 전투를 할 때, 성벽 위에는 수비 병사가 지키고 있었고 성벽의 바깥 쪽에는 먼 곳을 바라볼 수 있는 망루와 활을 쏘는 사대 (射臺) 가 이였다.

성벽에는 몇 킬로에 하나씩 봉화대가 있다. 봉화대는 군사정보와 적의 침입을 알리기 위한 시설이었다.

오늘날 만리장성은 이미 역사의 고적으로 변했지만 중국 사람들에게 만리장성은 의지와 용기, 그리고 힘의 상징이 되었고, 따라서 중국 사람들은 "장성에 오르지 않으면 대장부가 아니다"라고 한다.

1987년, 만리장성은 <세계문화유산> 에 등록되었다.